

-----  
 TEXTO DE LAS PLACAS DE BRONCE QUE SE ENCUENTRAN  
 -----  
 EN EL FRONTIS DEL CASTILLO DE ATARES, JUNTO AL  
 -----  
 ESCUDO DE LA REAL CASA REINANTE EN ESPAÑA EN EL  
 -----  
 AÑO DEL SEÑOR DE 1764 . -----  
 -----

La que se encuentra a la derecha, saliendo del Castillo, textualmente dice, en latín, lo siguiente :

CAROLI III  
 HISPAN. ET INDIAR.  
 REGIS CATOLICI  
 ARX. HAEC ATARENSIA  
 NON PAUCIS IN EIVSDEM FVN-  
 DAMENTIS DIFFICVLTATIBUS VICTIS  
 FVGENTI TERRA,  
 SED MAIORIBUS SI FORTE OBSES -  
 SA AB INIMICIS VINCENDIS .  
 STANTE PETRA  
 PRIMA OMNIVM PRAECLARO IN  
 DOMINATV EMINVIT  
 AN. DOM. MDCCLXVII .

Su traducción es como sigue:

Durante el Reinado de Carlos III Rey Católico de España y de la India se levantó este Castillo de Atarés, venciendo no pocas dificultades, en sus mismos fundamentos, pero mayores, si cabe, venciendo enemigos. - Después de la Primera Piedra se llevó a su feliz terminación en el Año del Señor de 1767..

-----  
 Certifico que es copia del Original y que su traducción es como queda anotado.

Alberto Boix y Comas,  
 ler. Tte. Rpto. 3º "L. Vidal",  
 D.S. Ayudantía General, E.M.G.  
 ENCARGADO BIBLIOTECA Y MUSEO.

PATRIMONIO  
 CENTRAL  
 DE LA HABANA